

同义单双音节连词“以一以便” “并/且一并且”的差异比较

王用源 靳敏

(天津大学外国语言与文学学院, 天津 300350)

摘要:汉语中存在一批单双音节对应连词,它们在诸多方面存在差异。文章从现代汉语中选取两组单双音节对应连词“以一以便”“并/且一并且”作为考察对象,比较它们在句法、搭配、语体等方面的差异,认为其差异的影响因素有历史来源和韵律制约等。

关键词:连词;同义;句法;韵律;语体

中图分类号:H146

文献标识码:A

文章编号:1673-9884(2018)01-0112-04

上古汉语连词以单音节为主,双音节连词数量较少。魏晋南北朝时期,连词复音化比较明显,双音节连词数量增多^[1]。汉语中存在一批意义相同或相近的单音节和双音节对应连词,如但一但是、如一如果、或一或者、以一以便、并/且一并且等。这些同义单双音节连词在诸多方面存在差异,已有学者对部分单音节和双音节连词进行了个案研究,如徐朝红^[2]、刘云和李晋霞^[3]、朱怀^[4]等。也有学者针对某一类型的连词进行了研究,如金允经和金昌吉^[5]、马清华^[6]、邓云华和石毓智^[7]等。总的来说,学界对单音节和双音节连词的个案研究和类型研究较丰富,但以同义单双音节连词为考察对象的比较研究还不多。

表示目的的单音连词“以”和双音连词“以便”语义相当,表示并列或递进的单音连词“并”“且”和双音连词“并且”语义相当,它们之间是否存在差异?已有学者对连词“以便”“并”“且”“并且”进行了个案研究,如王凤兰^[8]、刘璐^[9]等,本文在前人研究的基础上,以汉语中的两组同义单双音节连词“以一以便”“并/且一并且”为例,比较同义单双音节连词在句法、搭配和语体三个方面的差异,并尝试分析造成其差异的原因。

一、句法位置的差异

(一)“以”和“以便”的句法差异

在现代汉语中,表目的的连词“以”和“以便”语义相当,可以连接短语和句子,但二者的句法位置有差异。双音连词“以便”可置于主谓结构完整的后一分句前,单音连词“以”则不能。例如^①:

例1:他说,政府将开设免费电话,以便公众提出具体建议,举报浪费现象。(《人民日报》1993)

例2:会议新设立了法语国家常务理事会议,并选举了秘书长,以便协调法语国家间的事务,促进法语的普及和推广,以对付英语的大规模“入侵”。(《人民日报》1995)

例1的“以便”表示目的,其后分句主谓结构完整,“以便”不能替换为连词“以”。例2先后出现了连词“以便”和“以”,其后都为动词性短语,“以”和“以便”可以相互替换。

(二)“并”“且”和“并且”的句法差异

连词“并”“且”和“并且”都可以连接动词性和形容词性成分,但三者的使用频率不同。我们检索了北京语言大学 BCC 语料库《人民日报》中的使用情况,见

收稿日期:2017-09-07

基金项目:教育部“本科教学工程”天津大学国家级大学生创新创业训练计划项目“汉语双音节连词的语法化研究”(201710056076)、天津大学自主创新基金项目“汉语介词介引功能的产生与演变”(2016XSC-0007)

作者简介:1.王用源,男,天津大学外国语言与文学学院副教授。

2.靳敏,女,天津大学汉语言文学专业2014级本科生。

表 1:

表 1 BCC 语料库《人民日报》“并”“且”和“并且”连接成分统计表

连接成分	并	且	并且	合计
动词性成分	10679	129	206	11014
形容词性成分	21	185	7	213
名词性成分	5	0	0	5
总计	10705	314	213	11232

从上表可知,连词“并”和“并且”多连接动词性成分,连词“且”可以连接动词性成分和形容词性成分。“并”“且”“并且”与它们所连接的成分一同充当谓语、定语、状语、补语。连词“并”也可连接名词性成分,与其所连接的成分一同充当主语、宾语和定语,但这一用法用例不多^②。例如:

例 3:正确认识并对待它们的关系,对于建设有中国特色的社会主义事业来说,无疑大有裨益。(《人民日报》1995)

例 4:本世纪头 20 年,对我国来说,是一个必须紧紧抓住并且可以大有作为的重要战略机遇期。(《人民日报》2003)

例 5:它的旋律和语言朴素且直率,让人感到非常的真挚和亲切。(《人民日报》1994)

例 6:C 市公安局:你局 X 年 X 月 X 日要求协查的信函并材料两份收悉。(张贤亮《浪漫的黑袍》)

例 3“并”连接动词“认识”和“对待”。例 4“并且”连接动词性短语。例 5“且”连接形容词“朴素”和“直率”。例 6“并”连接名词性成分。

单双音节连词“以一以便”“并/且一并且”的句法位置呈现差异。连词“以便”可以置于主谓结构完整的后一分句之前,连词“以”则不能。连词“并”和“并且”多连接动词性成分,“且”可连接动词性和形容词性成分。此外,连词“并”还可连接名词性成分。

二、音节搭配的差异

(一)“以”和“以便”的音节搭配差异

受到韵律的影响,“以”和“以便”与其前后连接成分存在音节搭配上的差异。当后续成分为动词性短语时,“以便”后边一般是双音节动词,“以”后边可以是单音节动词^[8]。通过考察北京语言大学 BCC 语料库,统计《人民日报》中双音连词“以便”后面动词的使用情况,在 2105 条语料中,双音节动词有 1525 条,占 72.45%,单音节动词有 577 条,占 27.41%,三音节动词

(如“有助于”)有 3 条,占 0.14%。在双音连词“以便”后出现的单音动词多为表示使令意义的动词“使”“让”等。可见,双音连词“以便”后也可以出现单音节词,只是其后单音节词的使用频率较低。例如:

例 7:他还表示愿意会见安哥拉领导人以便解决两国之间的问题。(《人民日报》1993)

例 8:法国主张“重建欧洲”,以便使欧盟从 15 个成员国扩大为 25 国后能“更加有效和更加民主”。(《人民日报》2003)

例 9:对揭下来的尚没有损坏的麻布绷带还要进行防腐处理,以备再用。(《人民日报》1998)

例 7:“以便”后接双音节词。例 8“以便”后为表示使令意义的单音动词“使”,可替换为“以”。例 9“以”后为单音节词,不能替换为“以便”。

(二)“并”“且”和“并且”的音节搭配差异

单音连词“并”“且”可以连接单音节的动词和形容词,且多为“双音节词+‘并/且’+单音节词”形式,“单音节词+‘并/且’+单音节词”形式和“单音节词+‘并/且’+双音节词”形式不多。以“且”字为例,在 BCC 语料库的《人民日报》中,“且”连接动词和形容词存在单音节词的语料共 45 条,其中“双音节词+‘且’+单音节词”形式有 26 条,“单音节词+‘且’+双音节词”形式有 6 条,“单音节词+‘且’+单音节词”形式有 13 条,其中有 10 条语料处于“既……且……”的结构中,2 条语料出自古代诗词“纷纷开且落”(王维《辛夷坞》),1 条语料出自“马蹄冻且滑”(白居易《初入太行路》)。而双音连词“并且”不能连接单音节的动词和形容词。此外,单音连词“并”连接单音节形容词,用例较少,多见于一些流行用语,如“痛并快乐”“累并快乐”等。例如:

例 10:这个乐团每年举行若干次试听会,每次试听会所有的团员都参加且有表决权。(《人民日报》1995)

例 11:一般说,既编且写,此之谓“两栖”。不少著名作家是这么长期“两栖”而成的,如鲁迅、林语堂、叶圣陶等。(《人民日报》2002)

例 12:因为热爱,那些在常人眼里难以忍受的困苦于他们却是一种痛并快乐着的享受。(《人民日报》2003)

例 13:欧盟将接受并且遵守世贸组织作出的任何决定。(《人民日报》1999)

例10连词“且”连接双音动词“参加”和单音动词“有”,“参加”为一个韵律词,“且”和“有”合为一个音步。例11连词“且”连接单音动词“编”和“写”,构成两个音步“既编”和“且写”。例12连词“并”连接单音形容词“痛”和双音形容词“快乐”,这种情况可能受到了流行语的影响例13“并且”连接两个双音动词“接受”和“遵守”,构成三个标准音步。

同义单双音节连词“以一以便”“并/且一并且”与其前后连接成分的音节搭配上显示出差异,其差异主要体现在连词及其连接成分的音节数的差异,双音连词后的成分一般是双音节,单音节连词后的成分可以是单音节。

三、语体方面的差异

语体是通过语法、词汇、语音等表现出来的。语法研究必须在区分语体的基础上进行,语法角度则是将语体研究深入下去的一个非常重要的研究视角^[10]。冯胜利认为,“语体离开语法词汇将无从表现,语法词汇离开语体亦将一团乱麻”,汉语的双音化不仅受到了韵律系统演变的影响,同时也受到了汉语口语语体发展的影响^[11]。因此,我们不仅要关注同义单双音节连词在句法位置和音节搭配方面的差异,还应当关注其语体方面的差异。

(一)“以”和“以便”的语体差异

连词“以”,表示目的关系,多用于书面语,很少出现在口语中,“以便”多用于书面语,但也可出现在口语中。

例14:设置公立学校,由政府,大多是地方政府直接管理实施义务教育的学校,使学校的开办和日常管理权从教会转移到国家手里,使实施义务教育政府行为,以确保义务教育目的的达成。《《义务教育法》》

例15:我是说,我们定几条共同遵守的条件,以便把这个家维持下去。(戴厚英《人啊人》)

例14连词“以”用于法律公文。例15“以便”用于口语中。

(二)“并”“且”和“并且”的语体差异

连词“并”和“且”大多用于书面语,“并且”可出现在书面语中,也可出现在口语中。

例16:瑞典男女平均寿命差为4年,且据近年统计看,男性增寿比较之女性微升。(王金玲《女性社会学》)

例17:鸿渐道:“怎么‘全无心肝’,我对你不是很

好么?并且,我这几句话不过是泛论,你总是死心眼儿,喜欢扯到自己身上。”(钱钟书《围城》)

例18:有时我就忘了现在,忘了家,忘了你,忘了母亲,并且忘了我自己。(曹禺《雷雨》)

例16“且”用于书面语。例17、例18“并且”出现在人物对话中。

以上两组同义单双音节连词的语体差异体现在:单音连词多出现在书面语中,体现出正式、庄重。双音连词可以出现在口语中,使口语表达生动活泼。

四、单双音节连词存在差异的原因分析

(一)历史来源

连词“以”和“以便”的句法差异与其历史来源有关。据王凤兰对“以便”的语法化考察,“以便”最初是连词“以”和动词“便”的线性排列,表示“使有利,使方便”,之后动词“便”后面出现了动词性成分,“以便”被重新分析为连词。^[8]通过比较连词“以”和“以便”的句法位置,可知“以便”后可接主谓结构完整的分句,连词“以”则不能。这一差异受到了“以便”历史来源的影响。

那么,为什么表目的的连词“以”不能出现在主谓结构完整的分句前呢?在古汉语中,介词“以”可出现在“宾+以”式宾语前置结构中,介词“以”悬空。据何洪峰^[12]表述,目的连词“以”就主要来自这种“宾+以”式宾语前置的结构。介词“以”进一步虚化,悬空宾语意味变弱,“以”之后很难补出宾语,就变成了连词。从目的连词“以”的历史来源可知,介词“以”的宾语前置,介词“以”悬空,形成“以+VP”结构,“以”进一步虚化,形成连词。因此,目的连词“以”不可以出现在主谓完整的分句前。这就造成了同义单双音节连词“以”和“以便”的句法差异。

连词“并”“且”和“并且”的差异也受到了连接成分和历史演变的影响。在古汉语中,连词“并”可以连接名词性成分和动词性成分。单音连词“且”主要连接动词和形容词,双音连词“并且”可以连接动词性成分。古代汉语的用法有的保留到现代汉语中,如“且”多连接动词性和形容词性成分,“并”可以连接名词性成分。但有些用法发生了变化,如“并”在古代汉语中多连接名词性成分,而在现代汉语中则多连接动词性成分。这种变化是连词“并”与另一连词“和”竞争的结果。由于分工不同,“和”逐步取代了“并”连接名词性词语的功能,“并”主要连接动词性成分和分句^[13]。可见,连

词“并”“且”和“并且”的句法差异受到了连接成分和历史演变的影响。

(二) 韵律制约

同义单双音节连词的差异受到了韵律的制约。冯胜利认为,“汉语中一个音步是由两个音节构成的,一个标准的汉语韵律词是由两个音节构成的,双音节音步是现代汉语最小的、最基本的音步”。^[14]受到韵律的影响,汉语呈现出明显的双音化趋势。古代汉语连词以单音节为主,现代汉语中有很多双音节连词。单音连词“以”由介词“以”虚化而来。“介词‘以’虚化为连词后,‘以’后面常接单音节动词,在语音上,‘以’和单音动词组合为一个韵律词。”^[15]连词“以便”作为一个双音节韵律词,形成一个双音节音步,其后接动词受到韵律的影响以双音节动词为主,符合韵律的要求。

连词“并”“且”和“并且”与连接成分音节搭配上的差异也受到了汉语韵律的制约。连词“并且”不能连接单音节的动词和形容词,但可以连接双音节的动词和形容词,从左向右依次构成三个标准音步。单音连词“并”“且”可以连接单音节的动词和形容词。在“单音节词+‘并/且’+双音节词”形式中,单音节词和“并/且”可以构成一个双音步,但“且”与前一字合成一个音步可能不自然,表意不明晰,因此用例不多。连词“并/且”与其右边单音节词构成音步的用例较多。此外,“单音节词+‘并/且’+单音节词”形式多处于“既……且……”结构中,构成“既+单音节词”和“且+单音节词”两个音步。

五、结语

上文比较了同义单双音节连词“以一以便”“并/且一并且”在句法位置、音节搭配、语体方面的差异。在句法位置上,“以便”可置于主谓结构完整的分句前,连词“以”则不能。连词“并”和“并且”多连接动词性成分,“且”可以连接动词性和形容词性成分,连词“并”还可连接名词性成分。在音节搭配上,双音连词“以便”和“并且”后一般是双音节词,单音节连词“以”“并”“且”后可接单音节词。在语体方面,单音连词多用于书面语,双音连词可出现在口语中。根据差异,尝试分析差异产生的原因,认为其句法位置受到了历史来源的影响,连接成分及其与连接成分的音节搭配受到韵律的制约。语体方面的差异情况和形成原因相对复杂,另文再述。

注释:

①本文语料来源于北京大学中国语言学研究语料库 <http://ccl.pku.edu.cn/corpus.asp> 和北京语言大学语料库中心语料库 <http://bcc.blcu.edu.cn/>。

②吴宇宏认为这种用法属于在写作中夹杂文言的笔法,不能算是现代汉语连词“并”的常规用法。详见吴宇宏.虚词“并”的用法考察[J].现代汉语(语言研究版),2017(4).

参考文献:

- [1]潘志刚.魏晋南北朝汉语连词研究[M].北京:社会科学文献出版社,2014:46-47.
- [2]徐朝红.中古汉语并列连词“并”的发展演变[J].语言研究,2007(4).
- [3]刘云,李晋霞.论“但(是)”与“却”的兼容与差异[J].华中师范大学学报(人文社会科学版),2009(3).
- [4]朱怀.“但”的语法功能演变及产生机制[J].中国语文,2015(2).
- [5]金允经,金昌吉.现代汉语转折连词组的同异研究[J].汉语学习,2001(2).
- [6]马清华.并列连词的语法化轨迹及其普遍性[J].民族语文,2003(1).
- [7]邓云华,石毓智.从限制到转折的历程[J].语言教学与研究,2006(3).
- [8]王凤兰.谈连词“以便”的语义及其语法化的过程[J].云南师范大学学报,2009(3).
- [9]刘璐.递进标记词语“而且”“并且”“并”和“且”的异同[J].哈尔滨学院学报,2015(1).
- [10]王永娜.书面语体“和”字动词性并列结构的构成机制[J].世界汉语教学,2012(2).
- [11]冯胜利.论语体的机制及其语法属性[J].中国语文,2010(5).
- [12]何洪峰.先秦介词“以”的悬空及其词汇化[J].语言研究,2008(4).
- [13]彭小川,赵敏.连词“并”用法考察[J].暨南学报(人文科学与社会科学版),2004(1).
- [14]冯胜利.论汉语的韵律词[J].中国社会科学,1996(1).
- [15]王用源.韵律对汉语介词功能转化的影响[J].天津大学学报(社会科学版),2016(5).